TADOKU JUNIOR なぜなに物語（キプリング） ★★★★★ チャレンジ 2983語

The Beginning of the Armadillos

アルマジロのはじまり

Rudyard Kipling（1902年の本） 原文そのまま 朗読：Kara Shallenberg (1969-2023)

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？ アマゾン川の岸にすむハリネズミとカメは、まだらジャガーにねらわれます。ふたりはジャガーをけむにまき、ある練習をはじめて……。

THIS, O Best Beloved, is another story of the High and Far-Off Times. In the very middle of those times was a Stickly-Prickly Hedgehog, and he lived on the banks of the turbid Amazon, eating shelly snails and things. And he had a friend, a Slow-Solid Tortoise, who lived on the banks of the turbid Amazon, eating green lettuces and things. And so that was all right, Best Beloved. Do you see?

But also, and at the same time, in those High and Far-Off Times, there was a Painted Jaguar, and he lived on the banks of the turbid Amazon too; and he ate everything that he could catch. When he could not catch deer or monkeys he would eat frogs and beetles; and when he could not catch frogs and beetles he went to his Mother Jaguar, and she told him how to eat hedgehogs and tortoises.

She said to him ever so many times, graciously waving her tail, 'My son, when you find a Hedgehog you must drop him into the water and then he will uncoil, and when you catch a Tortoise you must scoop him out of his shell with your paw.' And so that was all right, Best Beloved.

One beautiful night on the banks of the turbid Amazon, Painted Jaguar found Stickly-Prickly Hedgehog and Slow-Solid Tortoise sitting under the trunk of a fallen tree. They could not run away, and so Stickly-Prickly curled himself up into a ball, because he was a Hedgehog, and Slow-Solid Tortoise drew in his head and feet into his shell as far as they would go, because he was a Tortoise; and so that was all right, Best Beloved. Do you see?

'Now attend to me,' said Painted Jaguar, 'because this is very important. My mother said that when I meet a Hedgehog I am to drop him into the water and then he will uncoil, and when I meet a Tortoise I am to scoop him out of his shell with my paw. Now which of you is Hedgehog and which is Tortoise? because to save my spots, I can't tell.'

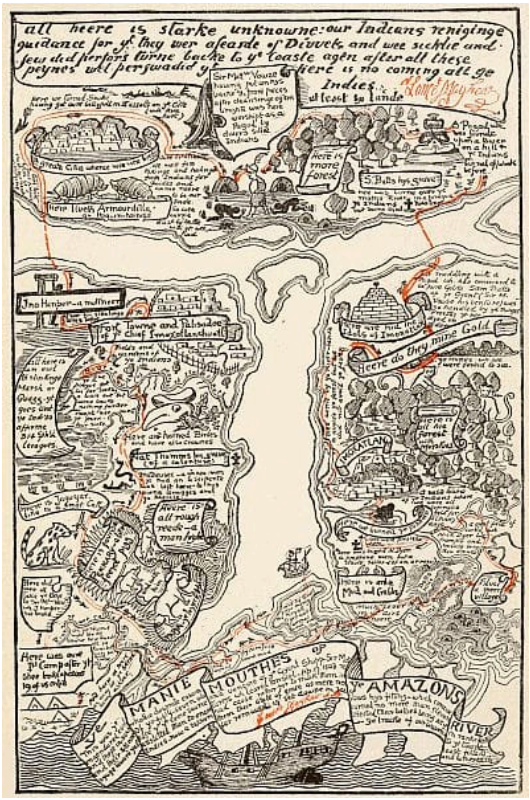
'Are you sure of what your Mummy told you?' said Stickly-Prickly Hedgehog. 'Are you quite sure? Perhaps she said that when you uncoil a Tortoise you must shell him out of the water with a scoop, and when you paw a Hedgehog you must drop him on the shell.'

'Are you sure of what your Mummy told you?' said Slow-and-Solid Tortoise. 'Are you quite sure? Perhaps she said that when you water a Hedgehog you must drop him into your paw, and when you meet a Tortoise you must shell him till he uncoils.'

'I don't think it was at all like that,' said Painted Jaguar, but he felt a little puzzled; 'but, please, say it again more distinctly.'

'When you scoop water with your paw you uncoil it with a Hedgehog,' said Stickly-Prickly. 'Remember that, because it's important.'

'But,' said the Tortoise, 'when you paw your meat you drop it into a Tortoise with a scoop. Why can't you understand?'



This is an inciting map of the Turbid Amazon done in Red and Black. It hasn't anything to do with the story except that there are two Armadillos in it—up by the top. The inciting part are the adventures that happened to the men who went along the road marked in red. I meant to draw Armadillos when I began the map, and I meant to draw manatees and spider-tailed monkeys and big snakes and lots of Jaguars, but it was more inciting to do the map and the venturesome adventures in red. You begin at the bottom left-hand corner and follow the little arrows all about, and then you come quite round again to where the adventuresome people went home in a ship called the Royal Tiger. This is a most adventuresome picture, and all the adventures are told about in writing, so you can be quite sure which is an adventure and which is a tree or a boat.

'You are making my spots ache,' said Painted Jaguar; 'and besides, I didn't want your advice at all. I only wanted to know which of you is Hedgehog and which is Tortoise.'

'I shan't tell you,' said Stickly-Prickly, 'but you can scoop me out of my shell if you like.'

'Aha!' said Painted Jaguar. 'Now I know you're Tortoise. You thought I wouldn't! Now I will.' Painted Jaguar darted out his paddy-paw just as Stickly-Prickly curled himself up, and of course Jaguar's paddy-paw was just filled with prickles. Worse than that, he knocked Stickly-Prickly away and away into the woods and

the bushes, where it was too dark to find him. Then he put his paddy-paw into his mouth, and of course the prickles hurt him worse than ever. As soon as he could speak he said, 'Now I know he isn't Tortoise at all. But'—and then he scratched his head with his un-prickly paw—'how do I know that this other is Tortoise?'

'But I am Tortoise,' said Slow-and-Solid. 'Your mother was quite right. She said that you were to scoop me out of my shell with your paw. Begin.'

'You didn't say she said that a minute ago,' said Painted Jaguar, sucking the prickles out of his paddy-paw. 'You said she said something quite different.'

'Well, suppose you say that I said that she said something quite different, I don't see that it makes any difference; because if she said what you said I said she said, it's just the same as if I said what she said she said. On the other hand, if you think she said that you were to uncoil me with a scoop, instead of pawing me into drops with a shell, I can't help that, can I?'

'But you said you wanted to be scooped out of your shell with my paw,' said Painted Jaguar.

'If you'll think again you'll find that I didn't say anything of the kind. I said that your mother said that you were to scoop me out of my shell,' said Slow-and-Solid.

'What will happen if I do?' said the Jaguar most sniffily and most cautious.

'I don't know, because I've never been scooped out of my shell before; but I tell you truly, if you want to see me swim away you've only got to drop me into the water.'

'I don't believe it,' said Painted Jaguar. 'You've mixed up all the things my mother told me to do with the things that you asked me whether I was sure that she didn't say, till I don't know whether I'm on my head or my painted tail; and now you come and tell me something I can understand, and it makes me more mixy than before. My mother told me that I was to drop one of you two into the

water, and as you seem so anxious to be dropped I think you don't want to be dropped. So jump into the turbid Amazon and be quick about it.'

'I warn you that your Mummy won't be pleased. Don't tell her I didn't tell you,' said Slow-Solid.

'If you say another word about what my mother said—' the Jaguar answered, but he had not finished the sentence before Slow-and-Solid quietly dived into the turbid Amazon, swam under water for a long way, and came out on the bank where Stickly-Prickly was waiting for him.

'That was a very narrow escape,' said Stickly-Prickly. 'I don't like Painted Jaguar. What did you tell him that you were?'

'I told him truthfully that I was a truthful Tortoise, but he wouldn't believe it, and he made me jump into the river to see if I was, and I was, and he is surprised. Now he's gone to tell his Mummy. Listen to him!'

They could hear Painted Jaguar roaring up and down among the trees and the bushes by the side of the turbid Amazon, till his Mummy came.

'Son, son!' said his mother ever so many times, graciously waving her tail, 'what have you been doing that you shouldn't have done?'

'I tried to scoop something that said it wanted to be scooped out of its shell with my paw, and my paw is full of per-ickles,' said Painted Jaguar.

'Son, son!' said his mother ever so many times, graciously waving her tail, 'by the prickles in your paddy-paw I see that that must have been a Hedgehog. You should have dropped him into the water.'

'I did that to the other thing; and he said he was a Tortoise, and I didn't believe him, and it was quite true, and he has dived under the turbid Amazon, and he won't come up again, and I haven't anything at all to eat, and I think we had better find lodgings somewhere else. They are too clever on the turbid Amazon for poor me!'

'Son, son!' said his mother ever so many times, graciously waving her tail, 'now attend to me and remember what I say. A Hedgehog curls himself up into a ball and his prickles stick out every which way at once. By this you may know the Hedgehog.'

'I don't like this old lady one little bit,' said Stickly-Prickly, under the shadow of a large leaf. 'I wonder what else she knows?'

'A Tortoise can't curl himself up,' Mother Jaguar went on, ever so many times, graciously waving her tail. 'He only draws his head and legs into his shell. By this you may know the Tortoise.'

'I don't like this old lady at all—at all,' said Slow-and-Solid Tortoise. 'Even Painted Jaguar can't forget those directions. It's a great pity that you can't swim, Stickly-Prickly.'

'Don't talk to me,' said Stickly-Prickly. 'Just think how much better it would be if you could curl up. This is a mess! Listen to Painted Jaguar.'

Painted Jaguar was sitting on the banks of the turbid Amazon sucking prickles out of his paws and saying to himself—

'Can't curl, but can swim—
Slow-Solid, that's him!
Curls up, but can't swim—
Stickly-Prickly, that's him!'

'He'll never forget that this month of Sundays,' said Stickly-Prickly. 'Hold up my chin, Slow-and-Solid. I'm going to try to learn to swim. It may be useful.'

'Excellent!' said Slow-and-Solid; and he held up Stickly-Prickly's chin, while Stickly-Prickly kicked in the waters of the turbid Amazon.

'You'll make a fine swimmer yet,' said Slow-and-Solid. 'Now, if you can unlace my back-plates a little, I'll see what I can do towards curling up. It may be useful.'

Stickly-Prickly helped to unlace Tortoise's back-plates, so that by twisting and straining Slow-and-Solid actually managed to curl up a tiddy wee bit.

'Excellent!' said Stickly-Prickly; 'but I shouldn't do any more just now. It's making you black in the face. Kindly lead me into the water once again and I'll practise that side-stroke which you say is so easy.' And so Stickly-Prickly practised, and Slow-Solid swam alongside.

'Excellent!' said Slow-and-Solid. 'A little more practice will make you a regular whale. Now, if I may trouble you to unlace my back and front plates two holes more, I'll try that fascinating bend that you say is so easy. Won't Painted Jaguar be surprised!'

'Excellent!' said Stickly-Prickly, all wet from the turbid Amazon. 'I declare, I shouldn't know you from one of my own family. Two holes, I think, you said? A little more expression, please, and don't grunt quite so much, or Painted Jaguar may hear us. When you've finished, I want to try that long dive which you say is so easy. Won't Painted Jaguar be surprised!'

And so Stickly-Prickly dived, and Slow-and-Solid dived alongside.

'Excellent!' said Slow-and-Solid. 'A leetle more attention to holding your breath and you will be able to keep house at the bottom of the turbid Amazon. Now I'll try that exercise of wrapping my hind legs round my ears which you say is so peculiarly comfortable. Won't Painted Jaguar be surprised!'

'Excellent!' said Stickly-Prickly. 'But it's straining your back-plates a little. They are all overlapping now, instead of lying side by side.'

'Oh, that's the result of exercise,' said Slow-and-Solid. 'I've noticed that your prickles seem to be melting into one another, and that you're growing to look rather more like a pine-cone, and less like a chestnut-burr, than you used to.'

'Am I?' said Stickly-Prickly. 'That comes from my soaking in the water. Oh, won't Painted Jaguar be surprised!'

They went on with their exercises, each helping the other, till morning came; and when the sun was high they rested and dried themselves. Then they saw that they were both of them quite different from what they had been.

'Stickly-Prickly,' said Tortoise after breakfast, 'I am not what I was yesterday; but I think that I may yet amuse Painted Jaguar.'

'That was the very thing I was thinking just now,' said Stickly-Prickly. 'I think scales are a tremendous improvement on prickles—to say nothing of being able to swim. Oh, won't Painted Jaguar be surprised! Let's go and find him.'

By and by they found Painted Jaguar, still nursing his paddy-paw that had been hurt the night before. He was so astonished that he fell three times backward over his own painted tail without stopping.

'Good morning!' said Stickly-Prickly. 'And how is your dear gracious Mummy this morning?'

'She is quite well, thank you,' said Painted Jaguar; 'but you must forgive me if I do not at this precise moment recall your name.'

'That's unkind of you,' said Stickly-Prickly, 'seeing that this time yesterday you tried to scoop me out of my shell with your paw.'

'But you hadn't any shell. It was all prickles,' said Painted Jaguar. 'I know it was. Just look at my paw!'

'You told me to drop into the turbid Amazon and be drowned,' said Slow-Solid. 'Why are you so rude and forgetful to-day?'

'Don't you remember what your mother told you?' said Stickly-Prickly,—

> 'Can't curl, but can swim—
> Stickly-Prickly, that's him!
> Curls up, but can't swim—
> Slow-Solid, that's him!'

Then they both curled themselves up and rolled round and round Painted Jaguar till his eyes turned truly cart-wheels in his head.

Then he went to fetch his mother.



This is a picture of the whole story of the Jaguar and the Hedgehog and the Tortoise and the Armadillo all in a heap. It looks rather the same any way you turn it. The Tortoise is in the middle, learning how to bend, and that is why the shelly plates on his back are so spread apart. He is standing on the Hedgehog, who is waiting to learn how to swim. The Hedgehog is a Japanesy Hedgehog, because I couldn't find our own Hedgehogs in the garden when I wanted to draw them. (It was daytime, and they had gone to bed under the dahlias.) Speckly Jaguar is looking over the edge, with his paddy-paw carefully tied up by his mother, because he pricked himself scooping the Hedgehog. He is much surprised to see what the Tortoise is doing, and his paw is hurting him. The snouty thing with the little eye that Speckly Jaguar is trying to climb over is the Armadillo that the Tortoise and the Hedgehog are going to turn into when they have finished bending and swimming. It is all a magic picture, and that is one of the reasons why I haven't drawn the Jaguar's whiskers. The other reason was that he was so young that his whiskers had not grown. The Jaguar's pet name with his Mummy was Doffles.

'Mother,' he said, 'there are two new animals in the woods to-day, and the one that you said couldn't swim, swims, and the one that you said couldn't curl up, curls; and they've gone shares in their prickles, I think, because both of them are

scaly all over, instead of one being smooth and the other very prickly; and, besides that, they are rolling round and round in circles, and I don't feel comfy.'

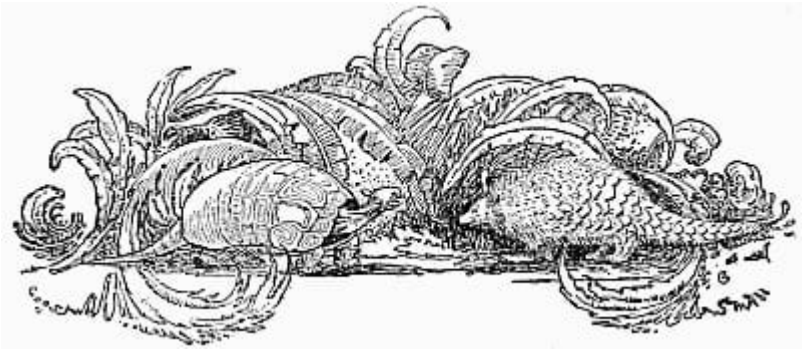
'Son, son!' said Mother Jaguar ever so many times, graciously waving her tail, 'a Hedgehog is a Hedgehog, and can't be anything but a Hedgehog; and a Tortoise is a Tortoise, and can never be anything else.'

'But it isn't a Hedgehog, and it isn't a Tortoise. It's a little bit of both, and I don't know its proper name.'

'Nonsense!' said Mother Jaguar. 'Everything has its proper name. I should call it "Armadillo" till I found out the real one. And I should leave it alone.'

So Painted Jaguar did as he was told, especially about leaving them alone; but the curious thing is that from that day to this, O Best Beloved, no one on the banks of the turbid Amazon has ever called Stickly-Prickly and Slow-Solid anything except Armadillo. There are Hedgehogs and Tortoises in other places, of course (there are some in my garden); but the real old and clever kind, with their scales lying lippety-lappety one over the other, like pine-cone scales, that lived on the banks of the turbid Amazon in the High and Far-Off Days, are always called Armadillos, because they were so clever.

So that's all right, Best Beloved. Do you see?



I've never sailed the Amazon,
I've never reached Brazil;
But the Don and Magdalena,
They can go there when they will!
Yes, weekly from Southampton,
Great steamers, white and gold,
Go rolling down to Rio
(Roll down—roll down to Rio!)
And I'd like to roll to Rio
Some day before I'm old!
I've never seen a Jaguar,
Nor yet an Armadill—
O dilloing in his armour,
And I s'pose I never will,
Unless I go to Rio
These wonders to behold—
Roll down—roll down to Rio—
Roll really down to Rio!
Oh, I'd love to roll to Rio
Some day before I'm old!



これは、いとしい子よ、ずっとずっと遠いむかしの、またべつのお話です。そのむかしのちょうどまん中に、チクチクトゲトゲのハリネズミがいました。ハリネズミは、にごったアマゾン川の岸にすんでいて、からのあるカタツムリなどを食べていました。そしてハリネズミには、ノロノロガッチリのカメという友だちがいました。カメもにごったアマゾン川の岸にすんでいて、緑のレタスなどを食べていました。それで、なにもかもうまくいっていたのです、いとしい子よ。わかるかな？

ところが、それと同じころ、そのずっと遠いむかしに、まだらジャガーもいました。まだらジャガーもにごったアマゾン川の岸にすんでいて、つかまえられるものは何でも食べていました。シカやサルがつかまえられないときは、カエルや虫を食べました。カエルや虫もつかまえられないときは、お母さんジャガーのところへ行きました。するとお母さんジャガーは、ハリネズミやカメの食べ方を教えてくれました。

シカやサルがつかまえられないときは、カエルやカブトムシのなかまを食べました。カエルやカブトムシのなかまもつかまえられないときは、お母さんジャガーのところへ行きました。するとお母さんジャガーは、ハリネズミやカメの食べ方を教えてくれました。それで、なにもかもうまくいっていたのです、いとしい子よ。

ある美しい夜、にごったアマゾン川の岸で、まだらジャガーは、たおれた木のみきの下にすわっているチクチクトゲトゲのハリネズミとノロノロガッチリのカメを見つけました。ふたりはにげられなかったので、チクチクトゲトゲはボールみたいに丸まりました。ハリネズミだったからです。ノロノロガッチリのカメは、頭と足をからの中に入るだけ引っこめました。カメだったからです。それで、なにもかもうまくいっていたのです、いとしい子よ。わかるかな？

「さあ、よく聞け」とまだらジャガーは言いました。「とてもだいじなことなんだからな。母さんが言ったんだ。ハリネズミに会ったら水の中にほうりこめ、そうすれば丸まっているのがほどける。カメに会ったら前足でからの中からかきだせ、ってね。さて、どっちがハリネズミで、どっちがカメなんだ？　ぼくのもようにかけて言うけど、ぜんぜん見分けがつかないんだよ。」

「お母さんが言ったこと、たしかかい？」とチクチクトゲトゲのハリネズミは言いました。「ほんとうにたしか？もしかしたら、お母さんはこう言ったのかもしれないよ。カメをほどいたら、すくいあみで水の外へからをむいてだしなさい、ハリネズミを前足でさわったら、からの上におとしなさい、って。」

「お母さんが言ったこと、たしかかい？」とノロノロガッチリのカメは言いました。「ほんとうにたしか？もしかしたら、お母さんはこう言ったのかもしれないよ。ハリネズミに水をかけたら、前足の中におとしなさい、カメに会ったら、ほどけるまでからをむきなさい、って。」

「ぜんぜん、そんなのじゃなかったと思うな」とまだらジャガーは言いましたが、少しこんがらがってきました。「でも、おねがいだから、もう一度はっきり言ってくれよ。」

「前足で水をすくったら、ハリネズミといっしょにほどくんだよ」とチクチクトゲトゲは言いました。「おぼえておきなよ。だいじなことだからね。」

「でもね」とカメは言いました。「肉を前足でさわったら、すくいあみでカメの中におとすんだよ。どうしてわからないのかな？」

これは、にごったアマゾン川をかいた、わくわくする地図です。赤と黒でかきました。お話とは何のかんけいもありません。ただ、アルマジロが2ひき――上のほうに――いるだけです。わくわくするところは、赤い線でしるした道を進んでいった人たちのぼうけんです。地図をかきはじめたときは、アルマジロをかくつもりでした。マナティーやクモザルや大きなヘビや、ジャガーもたくさんかくつもりでした。でも、地図と、赤いぼうけんのお話をかくほうが、ずっとわくわくしたのです。左下のすみからはじめて、小さなやじるしをたどってぐるりとまわると、ぼうけんした人たちが「ロイヤル・タイガー号」という船で家に帰っていったところに、またもどってきます。これはとてもぼうけんにみちた絵で、ぼうけんはみんな文字で書いてあります。だから、どれがぼうけんで、どれが木やボートなのか、ちゃんとわかります。

「おまえたちのせいで、もようがいたくなってきたよ」とまだらジャガーは言いました。「それに、おまえたちのアドバイスなんて、ちっともほしくないんだ。ぼくはただ、どっちがハリネズミで、どっちがカメなのか知りたいだけなんだよ。」

「教えないよ」とチクチクトゲトゲは言いました。「でも、よかったら、ぼくをからの中からかきだしてもいいよ。」

「ははあ！」とまだらジャガーは言いました。「わかったぞ、おまえがカメだな。ぼくがやらないと思っただろう！じゃあ、やってやる。」まだらジャガーが、ふわふわの前足をさっとつきだしたちょうどそのとき、チクチクトゲトゲは丸まりました。もちろん、ジャガーの前足はトゲだらけになりました。そのうえ、ジャガーはチクチクトゲトゲを、森やしげみのずっとずっとむこうへはじきとばしてしまい、暗すぎて見つけられなくなりました。それからジャガーは前足を口に入れました。もちろん、トゲはますますいたくなりました。しゃべれるようになるとすぐ、ジャガーは言いました。「これで、あいつはカメじゃないってことはわかった。でも」――そう言って、トゲのささっていないほうの前足で頭をかきました――「こっちのやつがカメだって、どうしたらわかるんだ？」

「でも、ぼくはカメだよ」とノロノロガッチリは言いました。「きみのお母さんの言ったとおりさ。お母さんは、前足でぼくをからの中からかきだしなさいと言ったんだろう。さあ、どうぞ。」

「さっきは、お母さんがそう言ったなんて言わなかったじゃないか」とまだらジャガーは、前足のトゲをすいだしながら言いました。「お母さんは、ぜんぜんちがうことを言ったって言ったじゃないか。」

「じゃあ、お母さんがぜんぜんちがうことを言ったとぼくが言ったって、きみが言うとしてもさ、何もちがわないと思うよ。だって、もしお母さんが、ぼくが言ったときみが言う『お母さんが言ったこと』を言ったのなら、それは、お母さんが言ったとお母さんが言うことをぼくが言ったのと、まったく同じだもの。それに、もしきみが、お母さんはすくいあみでぼくをほどきなさいと言ったんであって、からでぼくを前足でしずくにしなさいと言ったんじゃないと思っているなら、ぼくにはどうしようもないよね？」

「でも、おまえは、ぼくの前足でからの中からかきだしてほしいって言ったじゃないか」とまだらジャガーは言いました。

「よく考えてごらん。ぼくはそんなことはひとことも言っていないよ。ぼくが言ったのは、きみのお母さんが、ぼくをからの中からかきだしなさいと言った、ということさ」とノロノロガッチリは言いました。

「そうしたら、どうなるんだ？」とジャガーは、ふんふんと鼻をならして、とても用心しながら言いました。

「わからないよ。からの中からかきだされたことなんて、いちどもないからね。でも、ほんとうのことを言うよ。ぼくがおよいでいくのを見たいなら、水の中にほうりこみさえすればいいのさ。」

「しんじないぞ」とまだらジャガーは言いました。「おまえたちは、母さんがぼくにしろと言ったことと、母さんがそう言わなかったとたしかかとおまえたちがきいたこととを、ごちゃまぜにしてしまったんだ。それで、ぼくは自分が頭で立っているのか、もようのしっぽで立っているのかもわからなくなった。そこへこんどは、わかることを言われたもんだから、前よりもっとこんがらがっちゃったよ。母さんは、おまえたちのどっちかを水にほうりこめと言った。おまえはずいぶん水にほうりこまれたがっているようだから、ほんとうはほうりこまれたくないんだろう。だから、にごったアマゾン川にとびこめ。さっさとしろ。」

「言っておくけど、きみのお母さんはよろこばないよ。ぼくが言わなかったなんて、お母さんに言わないでね」とノロノロガッチリは言いました。

「母さんが言ったことについて、もうひとことでも言ったら――」とジャガーは答えましたが、言いおわらないうちに、ノロノロガッチリはしずかににごったアマゾン川にもぐり、水の中を長いあいだおよいで、チクチクトゲトゲがまっている岸にあがりました。

「母さんが言ったことについて、もうひとことでも言ったら――」とジャガーは答えましたが、言いおわらないうちに、ノロノロガッチリはしずかににごったアマゾン川にもぐり、水の中を遠くまでおよいで、チクチクトゲトゲがまっている岸にあがりました。「ぼく、まだらジャガーはきらいだな。きみは自分のことを、何だって言ったの？」

「ぼくは正直なカメだって、正直に言ったんだ。でもあいつはしんじなくて、ほんとうかどうかたしかめるために、ぼくを川にとびこませた。ほんとうだったから、あいつはびっくりしてるのさ。いまごろ、お母さんに言いつけに行ったよ。ほら、聞いてごらん！」

まだらジャガーが、にごったアマゾン川のそばの木やしげみのあいだを、お母さんが来るまで、ほえながら行ったり来たりしているのが聞こえました。

「ぼうや、ぼうや！」とお母さんは、しっぽをゆったりふりながら、何度も何度も言いました。「してはいけないことを、何かしたのかい？」

「からの中から前足でかきだしてほしいって言ったものを、かきだそうとしたら、前足がト、トゲだらけになっちゃったんだ」とまだらジャガーは言いました。

「ぼうや、ぼうや！」とお母さんは、しっぽをゆったりふりながら、何度も何度も言いました。「前足のトゲを見れば、それはハリネズミだったにちがいないね。水の中にほうりこめばよかったのに。」

「それは、もうひとつのやつにやったよ。そいつは自分はカメだって言ったけど、ぼくはしんじなかった。でもほんとうだったんだ。そいつはにごったアマゾン川の中にもぐって、もう上がってこない。ぼくには食べるものが何もないし、どこかほかの場所にすみかをさがしたほうがいいと思うよ。にごったアマゾン川のやつらは、かわいそうなぼくには、かしこすぎるんだ！」

「ぼうや、ぼうや！」とお母さんは、しっぽをゆったりふりながら、何度も何度も言いました。「さあ、よく聞いて、わたしの言うことをおぼえておきなさい。ハリネズミは丸まってボールになり、トゲがあちこちにいっせいにつきでる。これでハリネズミだとわかるのよ。」

「ぼく、このおばさん、ちっともすきじゃないな」と、大きな葉っぱのかげでチクチクトゲトゲは言いました。「ほかに何を知っているんだろう？」

「カメは丸まることができない」とお母さんジャガーは、しっぽをゆったりふりながら、何度も何度も話をつづけました。「頭と足を、からの中に引っこめるだけ。これでカメだとわかるのよ。」

「ぼく、このおばさん、ぜんぜん――ぜんぜんすきじゃないな」とノロノロガッチリのカメは言いました。「まだらジャガーだって、あの教えはわすれられないよ。チクチクトゲトゲ、きみがおよげないのは、とてもざんねんだなあ。」

「話しかけないでよ」とチクチクトゲトゲは言いました。「きみが丸まれたら、どんなにいいか考えてみなよ。こまったことになったね！まだらジャガーの声を聞いてごらん。」

まだらジャガーは、にごったアマゾン川の岸にすわって、前足のトゲをすいだしながら、ひとりごとを言っていました――

「丸まれないけど、およげる――
ノロノロガッチリ、それがあいつ！
丸まれるけど、およげない――
チクチクトゲトゲ、それがあいつ！」

「あいつ、これからずっとわすれないぞ」とチクチクトゲトゲは言いました。「ノロノロガッチリ、ぼくのあごをささえてよ。およぎをならってみる。役に立つかもしれないからね。」

「すばらしい！」とノロノロガッチリは言って、チクチクトゲトゲのあごをささえてやりました。チクチクトゲトゲは、にごったアマゾン川の水の中で足をばたばたさせました。

「きみは、きっとりっぱなおよぎ手になるよ」とノロノロガッチリは言いました。「さあ、ぼくのせなかのこうらのひもを少しゆるめてくれたら、丸まるのにちょっとちょうせんしてみるよ。役に立つかもしれないからね。」

チクチクトゲトゲはカメのせなかのこうらのひもをゆるめてやりました。それで、ノロノロガッチリは、からだをひねったりふんばったりして、ほんのちょっぴり丸まることができました。

「すばらしい！」とチクチクトゲトゲは言いました。「でも、いまはもうやめておいたほうがいいよ。顔が黒っぽくなってきたもの。もう一度、ぼくを水の中につれていってくれる？　きみがかんたんだって言う、よこおよぎを練習するから。」そうしてチクチクトゲトゲは練習し、ノロノロガッチリはそのとなりをおよぎました。

「すばらしい！」とノロノロガッチリは言いました。「もう少し練習すれば、りっぱなクジラになれるよ。さて、こんどはせなかとおなかのこうらのひもを、あと二つあなぶんゆるめてもらえたら、きみがかんたんだって言う、あのすてきなまげ方をやってみるよ。まだらジャガー、びっくりするだろうなあ！」

「すばらしい！」とチクチクトゲトゲは、にごったアマゾン川の水にぬれて言いました。「いやはや、ぼくの家族とまちがえちゃいそうだよ。二つあなぶん、だったよね？もう少し気持ちをこめて。それと、そんなにうんうんうならないで。まだらジャガーに聞こえちゃうよ。おわったら、きみがかんたんだって言う、あの長いもぐりをやってみたいな。まだらジャガー、びっくりするだろうなあ！」

そうしてチクチクトゲトゲはもぐり、ノロノロガッチリもとなりでもぐりました。

「すばらしい！」とノロノロガッチリは言いました。「もうちょびっと息をとめるのに気をつければ、にごったアマゾン川のそこでくらせるようになるよ。さて、こんどは、きみがとってもらくちんだって言う、うしろ足を耳にまきつける体そうをやってみるよ。まだらジャガー、びっくりするだろうなあ！」

「すばらしい！」とチクチクトゲトゲは言いました。「でも、せなかのこうらに少しむりがかかっているね。こうらがみんな、ならんでいたのが、かさなりあってるよ。」

「ああ、それは体そうのせいさ」とノロノロガッチリは言いました。「ぼくも気がついたけど、きみのトゲがおたがいにとけあってきて、前よりもクリのいがじゃなくて、マツぼっくりみたいに見えてきたよ。」

「そうかい？」とチクチクトゲトゲは言いました。「水にひたっていたせいだね。ああ、まだらジャガー、びっくりするだろうなあ！」

ふたりはおたがいに助けあいながら、朝になるまで体そうをつづけました。そしてお日さまが高くのぼると、休んでからだをかわかしました。すると、ふたりとも前とはすっかりちがうすがたになっているのがわかりました。

「チクチクトゲトゲ」と、朝ごはんのあとでカメが言いました。「ぼくはもう、きのうのぼくじゃない。でも、これでまだらジャガーをびっくりさせてやれると思うな。」

「ぼくも、ちょうどいま同じことを考えていたよ」とチクチクトゲトゲは言いました。「トゲよりうろこのほうが、ずっといいと思う――およげるようになったことは言うまでもなくね。ああ、まだらジャガー、びっくりするだろうなあ！さがしに行こう。」

やがてふたりは、まだらジャガーを見つけました。ジャガーは、まだ前の夜にけがをした前足をいたわっていました。ジャガーはあまりにもおどろいて、自分のもようのしっぽにつまずいて、つづけて3回うしろにひっくりかえりました。

「おはよう！」とチクチクトゲトゲは言いました。「やさしいお母さんは、けさはおげんきかい？」

「おかげさまで、とてもげんきです」とまだらジャガーは言いました。「でも、すみませんが、いまちょっと、あなたのお名前が思い出せないんです。」

「それはひどいなあ」とチクチクトゲトゲは言いました。「きのうのいまごろ、きみはぼくを前足でからの中からかきだそうとしたじゃないか。」

「でも、きみにはからなんてなかったよ。トゲばっかりだった」とまだらジャガーは言いました。「ほんとうにそうだったんだ。ぼくの前足を見てよ！」

「きみはぼくに、にごったアマゾン川にとびこんでおぼれてしまえって言ったよね」とノロノロガッチリは言いました。「どうしてきょうは、そんなにしつれいで、わすれっぽいの？」

「お母さんに教わったこと、おぼえていないの？」とチクチクトゲトゲは言いました――

「丸まれないけど、およげる――
チクチクトゲトゲ、それがあいつ！
丸まれるけど、およげない――
ノロノロガッチリ、それがあいつ！」

それからふたりは丸まって、まだらジャガーのまわりをぐるぐるぐるぐるころがったので、ジャガーの目は、ほんとうに車輪みたいにぐるぐるまわりました。

それからジャガーは、お母さんをよびに行きました。

これは、ジャガーとハリネズミとカメとアルマジロのお話を、全部ひとかたまりにした絵です。どっちにむけても、だいたい同じに見えます。カメはまん中にいて、からだをまげる練習をしています。だからせなかのこうらが、あんなに広がっているのです。カメはハリネズミの上に立っています。ハリネズミは、およぎをならうのを待っています。このハリネズミは日本ふうのハリネズミです。かこうと思ったとき、うちの庭のハリネズミが見つからなかったからです。（昼間だったので、ハリネズミたちはダリアの下でねていたのです。）ぽつぽつもようのジャガーは、はしからのぞきこんでいます。ハリネズミをかきだそうとしてトゲがささったので、前足はお母さんがていねいにほうたいでまいてくれています。ジャガーは、カメがしていることを見てとてもおどろいていて、前足もいたんでいます。ぽつぽつジャガーがのりこえようとしている、小さな目のついた、鼻のつきでたものは、アルマジロです。カメとハリネズミが、からだをまげたりおよいだりする練習をおえたら、これになるのです。これはみんなまほうの絵です。だから、ジャガーのひげをかいていないのです。それがひとつめのわけです。もうひとつのわけは、ジャガーがまだとても小さくて、ひげがはえていなかったからです。ジャガーがお母さんによばれていた、かわいいあだ名は「ドッフルズ」でした。

「母さん」とジャガーは言いました。「きょう、森に新しい動物が2ひきいるんだ。母さんがおよげないって言ったほうはおよぐし、丸まれないって言ったほうは丸まるんだ。それに、トゲを半分こしたみたいなんだよ。だって、ひとつはつるつるで、もうひとつはトゲトゲだったのに、ふたりともからだじゅううろこだらけなんだもの。そのうえ、ぐるぐるわになってころがっていて、ぼく、なんだかおちつかないんだ。」

「ぼうや、ぼうや！」とお母さんジャガーは、しっぽをゆったりふりながら、何度も何度も言いました。「ハリネズミはハリネズミで、ハリネズミのほかのものにはなれないの。カメはカメで、ほかのものにはけっしてなれないのよ。」

「でも、ハリネズミでもないし、カメでもないんだよ。両方が少しずつまざっていて、ほんとうの名前がわからないんだ。」

「ばかばかしい！」とお母さんジャガーは言いました。「なんにでも、ちゃんとした名前があるのよ。わたしなら、ほんとうの名前がわかるまで『アルマジロ』とよぶわね。そして、そっとしておくわ。」

そこでまだらジャガーは、言われたとおりにしました。とくに、そっとしておくことをね。でもふしぎなことに、いとしい子よ、その日から今まで、にごったアマゾン川の岸では、だれもチクチクトゲトゲとノロノロガッチリを、アルマジロのほかの名前でよんだことがないのです。もちろん、ほかの場所にもハリネズミやカメはいます（わたしの庭にもいます）。でも、マツぼっくりのうろこのように、うろこがかさなりあっ

ている、ずっと遠いむかしにアマゾン川の岸にすんでいた、ほんとうに古くてかしこいしゅるいは、いつもアルマジロとよばれています。とてもかしこかったからです。

それで、なにもかもうまくいったのです、いとしい子よ。わかるかな？

わたしはアマゾン川を船で行ったこともない
ブラジルに行ったこともない
でも、ドン号とマグダレナ号は
行きたいときに、いつでも行ける！
そう、毎週サウサンプトンから
白と金の大きな汽船が
リオへむかってゆられていく
（ゆられて行こう――リオまでゆられて！）
わたしもリオへゆられて行きたい
年をとる前に、いつか！
わたしはジャガーを見たこともない
アルマジロだって見たことない――
よろいを着て、のそのそ歩くアルマジロ
たぶん、これからも見られないだろう
リオへ行かないかぎりは
このふしぎなものたちを見に――
ゆられて行こう――リオまでゆられて――
ほんとうにリオまでゆられて行こう！
ああ、リオへゆられて行きたいなあ
年をとる前に、いつか！

たんご と クイズ　アルマジロのはじまり

Hedgehog ハリネズミ	**Tortoise** カメ	**Jaguar** ジャガー
snails カタツムリ	**lettuces** レタス	**shell** （カメの）から
prickles トゲ	**Armadillo** アルマジロ	

Q1 ジャガーのお母さんは、ハリネズミを見つけたらどうしなさいと言った？

① 前足でかきだす　② 水の中にほうりこむ　③ 木の上にのせる

Q2 ジャガーの前足がトゲだらけになったのはどうして？

① バラのやぶにさわったから　② カメにかまれたから　③ ハリネズミが丸まったから

Q3 ハリネズミとカメは、さいごに何とよばれるようになった？

① アルマジロ　② ジャガー　③ ワニ

こたえ

Q1 ②　お母さんは「ハリネズミは水の中にほうりこみなさい。そうすれば丸まっているのがほどける」と教えました。

Q2 ③　ジャガーが前足をつきだしたとき、ハリネズミが丸まったので、前足がトゲだらけになりました。

Q3 ①　ふたりはうろこだらけになり、それからずっとアルマジロとよばれるようになりました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #32488（Rudyard Kipling、1902年）。パブリックドメイン。
挿絵：Rudyard Kipling / Joseph M. Gleeson（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Kara Shallenberg (1969-2023)（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。